



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Antonii Bynaei de Calceis Hebraeorum Libri Duo

Bynaeus, Anthony

Dordraci, 1682

Locus Jes. 3. 16. exponitur.

urn:nbn:de:hbz:466:1-12835

Is. 3. 16.

in filiabus Zion culpet צַדִּיקוֹתַי
וְהַעֲבִיטוּן, quæ verba variè reddunt
 interpretes, ut solet fieri in voci-
 bus quæ tantum semel aut raro re-
 periuntur. Nulli dubium esse po-
 test cum צַדִּיקוֹתַי sit *compes*, h. e. or-
 namentum instar *compedum* quod
 in cruribus mulieres habuerunt,
 quin verbum inde deductum *com-
 pedes gestare*, vel *compedibus vincire*
 notet. Ut omnino sit, & *in pedi-
 bus compedes gestant*. Quod qui-
 dem cum tota orationis serie opti-
 me convenit. Sed hoc præter vi-
 ros summos Buxtorfium, Cocce-
 jum, de Dieu, & complures alios,
 etiam rectissime monuerunt accu-
 ratissimi Belgæ interpretes, quo-
 rum hæc est nota: *Maar de meeste
 en voornaamste verstaan 't van koste-
 lijke boeykens, of verçierselen aan de
 voeten, hebbende het fatsoen van boey-
 kens. h. e. Sed plurimi & præcipui
 intelligunt de pretiosis compedibus, aus
 ornamentis pedum, quæ habebant for-
 mam compedum. Quod tamen in
 versione sua non expresserunt, in
 qua habent: En als of hare voeten
 gebonden waren, hoc est, & quasi
 pedes earum vincti essent. Verten-
 dum:*

Buxt. &
 Cocc. in
 Lex. Hebr.
 de Dieu ad
 h. l. &
 Belgæ.

dum: *En dragen boeykens, of ringen, aan hare voeten, hoc est, gestant compedes vel annulos in pedibus.*

VIII. Quæ de aureis compedibus, five pedum ornamentis, quæ *periscelides* vocantur à priscis scriptoribus, disputata sunt, in memoriam mihi revocant *perystilii* vocem, quam non ineptè mihi videor Petronio reddidisse, cujus locus vulgo corruptissime legitur. In medio ferè Satyrici Lycas somnium suum narrat: *visum sibi esse* Petron.
Satir.
*Priapum secundum quietem dicere, Eucolpion, quem quæris, scito à me in navem tuam esse perductum: Tryphæna vero respondet, putes nos una dormiisse, nam & mihi simulachrum Neptuni, quod * Baistor asylo notaveram, videbatur dicere, in navi Lycaæ Gitona invenies. Viros eruditissimos torquent verba mendosa, quod * Baistor asylo notaveram. Illustrissimus Josephus Scaliger legendum censet, Quod Bais cestro ac stylo notaveram. Bourdelottius dubitanter, quod Bais ter asylo notaveram. Gonsalvus vero, nobilis Hispanus: Quo Deo nuncupata vota*